**Учебная дисциплина «Теория и практика перевода» (китайский)**

|  |  |
| --- | --- |
| Место дисциплины  в структурной схеме образовательной программы | Образовательная программа бакалавриата  (общее высшее образование)  Специальность: 6-05 0113 -02 Филологическое образование (Русский язык и литература. Иностранный язык (с указанием языка).  Цикл специальных дисциплин: компонент учреждения высшего образования \* |
| **Краткое содержание** | Перевод как коммуникация. Виды перевода. Автоматизированный (машинный) перевод. Адекватность и эквивалентность перевода. Факторы и способы достижения адекватности перевода. Типичные трудности при переводе. Принципы перевода. Прагматика перевода. Лексико-грамматические преобразования при переводе. Грамматико-синтаксические преобразования при переводе. Перевод профессионально-ориентированных текстов. |
| **Формируемые компетенции, результаты обучения** | Базовые профессиональные компетенции: ***знать:*** концептуальные положения теории перевода; основные приёмы перевода и способы их применения для достижения максимальной адекватности перевода; основные виды перевода способы их классификации по разным основаниям; ***уметь:*** применять полученные теоретические знания на практике; преодолевать трудности, возникающие в процессе перевода; ***владеть:*** основными умениями, необходимыми для осуществления письменного перевода; основными умениями, необходимыми для осуществления устного перевода. |
| **Пререквизиты** | «Практикум по иностранному языку», «Иностранный язык (предпороговый уровень)»  «Иностранный язык (пороговый уровень)» |
| **Трудоемкость** | 3 зачетные единицы, 108 академических часов, из них 56 аудиторных: 28 ч лекций и 28 ч практических занятий. |
| **Семестр(ы), требования и формы текущей и промежуточной аттестации** | 4-й семестр, контрольное тестирование, зачет. |